

41

Нос долой (фр.). (Примеч. пер.)

42

Цвет дворянства (фр.). (Примеч. пер.)

43

При свете дня (фр.). (Примеч. пер.)

44

Королевский указ об изгнании или заточении без суда и следствия (фр., ист.). (Примеч. пер.)

45

Термин «фламберг» имеет различное значение во французском и немецком языках. Автор использует слово во французском значении, то есть, как он и описывает, — легкое оружие, шпага; в русскоязычных же источниках термин «фламберг», как правило, используется в немецком значении — тяжелый двуручный меч с «пламенеющим», волнообразно заточенным лезвием. Эти два вида оружия не следует путать. (Примеч. пер.)

46

Человек, бравирующий своими грехами (фр.). (Примеч. пер.)